

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Part
第 8 编

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn

使徒行传 21:18-28:31

Proclaim God */s Kingdom Don't have
Chuánjiǎng Shàngdì De Wángguó Méiyǒu
“ 传讲 上帝 的 王国 …… 没有
Any Hindrance
Shénme Zǔ'ài
什么 阻碍 ”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn

使徒行传 28:31

We will */in this/MW section/part actually see apostle Paul
Wǒmen huì zài běn biān kàndào shǐtú Bǎoluó
我们 会 在 本 编 看到 , 使徒 保罗

how face furious * mob endure prison */s
 rúhé miànduì kuángnù de bàomín rěnshòu láoyù zhī
 如何 面对 狂怒 的 暴民， 忍受 牢狱 之
 bitterness/suffering as well as suffer one after another
 kǔ yǐjǐ shòudào yīgèyòuyīgè
 苦 ， 以及 受到 一个又一个
 government official */s court hearing/interrogation Although
 guānyuán de shěnxùn Sūrán
 官员 的 审讯 。 虽然
 have gone through a lot of hardships Paul still/yet continue */in behalf of
 lìjìn jiānxīn Bǎoluó háishi jìxù wèi
 历尽 艰辛， 保罗 还是 继续 为
 God */s kingdom bear/give witness Acts *
 Shàngdi de wángguó zuò jiànzhèng Shítú Xíngzhuàn de
 上帝 的 王国 作 见证 。 使徒行传 的
 ending fill people with enthusiasm ask/invite you */be read/reading when
 jiéwěi zhènfènrénxīn qǐng nǐ zài yuèdú shí
 结尾 振奋人心 ， 请 你 在 阅读 时
 just ask [?] self */in proclaim good news aspect/respects
 wènwèn zìjǐ Zài chuánjiǎng hǎo xiāoxi fāngmiàn
 问问 自己：“在 传讲 好 消息 方面 ，
 I can how imitate +/both... courageous +/...and zealous *
 wǒ kěyǐ zěnyàng xiàofǎ jì yǒnggǎn yòu rèxīn de
 我 可以 怎样 效法 既 勇敢 又 热心的
 Paul *
 Bǎoluó ne
 保罗 呢？”

Please Hear & listen to [?] My Defend oneself
Qǐng Tīngtīng Wǒde Shēnbiàn
“请 听听 我的 申辩”

Paul * Angry * Mob And Sanhedrin
Bǎoluó Zài Fènnù De Bàomín Hé Gōngyìhuì
保罗 在 愤怒 的 暴民 和 公议会
In front of */for Truth Speak in defense of/Defend
Miànqián Wèi Zhēnlǐ Biànhù
面前 为 真理 辩护

Based on Acts
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 21:18-23:10

At last return to Jerusalem [-ed] Paul again once walk
Zhōngyú huí dào Yēlùsǎlěng le Bǎoluó yòu yí cì zǒu
终于 回到 耶路撒冷 了！ 保罗 又 一次 走
* those narrow */and yet busy * streets on *
zài nàxiē xiázhǎi ér fánmáng de jiēdào shàng zài
在 那些 狭窄 而 繁忙 的 街道 上。 在
Jehovah with ancient times people have association * years
Yēhéhuá gēn gǔdài zǐmín jiāowǎng de suìyuè
耶和華 跟 古代 子民 交往 的 岁月
among/in on earth there isn't any that MW city compare with
zhōng shìshàng méiyǒu nǎ zuò chéng bǐ
中 ， 世上 没有 哪 座 城 比
Jerusalem even more */be important City in *
Yēlùsǎlěng gèng wéi zhòngyào Chéng lǐ de
耶路撒冷 更 为 重要 。 城 里 的

Why apostle Paul must go back to Jerusalem He *
1, 2. **Wèishénme shǐtú Bǎoluó yào huí Yēlùsǎlěng Tā zài**
为什么 使徒 保罗 要 回 耶路撒冷？ 他在
there will meet/encounter what tests/trials
nàlǐ huì yù dào shénme kǎoyàn?
那里 会 遇到 什么 考验？

great majority residents all revel in * Jerusalem former days *
 dàduōshù jūmín dōu táozuì zài Yēlùsālěng xīrì de
 大多数居民都陶醉在耶路撒冷昔日的
 brilliance/glory in Paul see here there are many
 guānghuī lǐ Bǎoluó kànchū zhèlǐ yǒu xǔduō
 光辉里。保罗看出，这里有許多
 Christian complacent & conservative do not keep pace with Jehovah's
 Jīdūtú gùbùzìfēng méiyǒu gēnshàng Yēhéhuá
 基督徒故步自封，没有跟上耶和華
 will * development At the time */in Ephesus Paul
 zhǐyì de fāzhǎn Dāngchū zài Yǐfúsuǒ Bǎoluó
 旨意的發展。当初在以弗所，保罗
 decide go back Jerusalem is because this place * brothers
 juédìng huí Yēlùsālěng shì yīnwèi zhèlǐ de dìxiong
 决定回耶路撒冷是因为这里的弟兄
 need material * help */and yet now he realize
 xūyào wùzhì de bāngzhù ér xiànzài tā yìshì
 需要物质的帮助，而现在他意识
 */[actually] they also need spiritual * help
 dào tāmen yě xūyào shǔlíng de bāngzhù
 到他们也需 要属灵的帮助。

Acts Although ahead/in front there are
 Shǐtú Xíngzhuàn 19:21 Suǐrán qiántou yǒu
 (使徒行传 19:21) 虽然前头有
 dangers Paul yet/still be determined to go help brothers
 wēixiǎn Bǎoluó hái shì juéxīn qù bāngzhù dìxiong
 危险，保罗还是决心去帮助弟兄。

So then Paul */in Jerusalem will run into/meet what
 Nàme Bǎoluó zài Yēlùsālěng huì yùdào shénme
 2 那么，保罗在耶路撒冷会遇到什么
 tests/trials */then Among them one/a test will come from
 kǎoyàn ne Qízhōng yíge kǎoyàn huì lái zì
 考验呢？其中一个考验会来自
 Christians within because some people hear/listen to [-ed] concerning
 Jīdūtú nèibù yīnwèi yǒuxiē rén tīng le guānyú
 基督徒内部，因为有些人听了关于
 Paul * rumours feel very uneasy/disturbed But even greater
 Bǎoluó de yáoán juéde hěn bù'ān Dàn gèng dà
 保罗的谣言，觉得很不安。但更大
 * tests/trials yet come from Christ */'s enemies they will
 de kǎoyàn hái shì lái zì Jīdū de dírén tāmen huì
 的考验还是来自基督的敌人，他们会

frame a case against Paul beat him threaten will/be going to kill
 wūxiàn Bǎoluó dǎ tā wēixiē yào shāsi
 诬陷 保罗、打他、威胁 要 杀死
 him However these circumstances also let Paul have[-ed]
 tā Búguò zhèxiē qíngkuàng yě ràng Bǎoluó yǒule
 他。不过，这些 情况 也 让 保罗 有了
 defend oneself * opportunity */in cope with these tests/trials
 shēnbiàn de jīhuì zài yìngfu zhèxiē kǎoyàn
 申辩 的 机会 。在 应付 这些 考验
 aspect/respects Paul show/display */produce utmost * humility
 fāngmiàn Bǎoluó biǎoxiàn chū mòdà de qiānbēi
 方面，保罗 表现 出 莫大的 谦卑、
 courage and faith be today Christians */ model Let
 yǒngqì hé xīnxīn shì jīnrì Jīdūtú de diǎnfàn Ràng
 勇气和信心，是 今日 基督徒 的 典范。让
 us */next careful */-ly take a look
 wǒmen lái zǐxì de kànkàn
 我们 来 仔细 地 看看。

They Then Glorify/honour God
Tāmen Jiù Róngyào Shàngdì
 “他们……就 荣耀 上帝”
Acts */first part
Shǐtú Xíngzhuàn shàng
 (使徒行传 21:18-20 上)

Paul and companions having arrived at [?] Jerusalem after
 3 Bǎoluó hé tóngbàn dào le Yēlùsǎlěng hòu
 保罗 和 同伴 到了 耶路撒冷 后
 * second day right away/then go to see congregation in
 de dì-èr tiān jiù qù jiàn huìzhòng lǐ
 的 第二 天， 就 去 见 会众 里

First Paul * Jerusalem take part in what council
 3-5. (甲) Jiǎ Bǎoluó zài Yēlùsǎlěng cānjiāle shénme huìyì?
 保罗 在 耶路撒冷 参加了 什么 会议？
 Council */s content is what Second From this MW council in
 Huìyì de nèiróng shì shénme Yì Cóng zhè cì huìyì zhōng
 会议 的 内容 是 什么？(乙) 从 这次 会议 中，
 we can actually learn what
 wǒmen kěyǐ xué dào shénme
 我们 可以 学到 什么？

be responsible for oversight responsibilities * older men/elders Bible
 fùyòu dūdǎo zhízé de zhǎnglǎo Shèngjīng
 负有 督导 职责 的 长老 。 圣经
 record & narrate this MW matter when did not mention any one MW
 jìshù zhè jiàn shì shí méiyǒu tí dào rèn hé yī wèi
 记述 这件事 时 没有 提到 任何 一位
 at that time still */be alive/living * apostles perhaps they
 dāngshí hái zài shēng de shǐtú yěxǔ tāmen
 当时 还 在 生 的 使徒 ， 也许 他们
 all/without exception */to other districts/regions to serve go [-ed]
 quándōu dào qítā dìqū fúwù qù le 。
 全都 到 其他 地区 服务 去 了 。
 However Jesus */ younger brother James still */be in
 Búguò Yēsū de dìdì Yāgè réngrán zài
 不过 ， 耶稣 的 弟弟 雅各 仍然 在
 Jerusalem Galatians Paul with all
 Yēlùsǎilěng Jiālātāishū Bǎoluó gēn suǒyǒu
 耶路撒冷 。 (加拉太书 2:9) 保罗 跟 “所有
 older men/elders meet * that MW meeting/council very possibly
 zhǎnglǎo jiànmiàn de nà cì huìyì hěn kěnéng
 长老 ” 见面 的 那 次 会议 很 可能
 just is by James preside over * Acts
 jiùshì yóu Yāgè zhǔchí de Shǐtú Xíngzhuàn
 就是 由 雅各 主持 的 。 (使徒行传 21:18)

Paul first to the older men/the elders send greetings
 Bǎoluó shǒuxiān xiàng zhǎnglǎomen wèn hǎo
 4 保罗 首先 向 长老们 问好 ，
 after that then * God by means of his duties *
 ránhòu jiù bǎ Shàngdì tōngguò tāde zhíwù zài
 然后 就 “把 上帝 通过 他的 职务 在
 gentiles/foreigners among * do * things detailed */-ly speak
 wàibāng rén zhōng suǒ zuò de shì xiángxì de shuō
 外邦人 中 所 做 的 事 ， 详细 地 说
 */out Acts One can well imagine
 chū lái ” 。 (使徒行传 21:19) 可想而知 ，
 brothers all feel very encouraged Today when
 dìxiōngmen dōu gǎndào shí fēn gǔwǔ jīnrì dāng
 弟兄们 都 感到 十分 鼓舞 。 今日 ， 当
 we hear other districts/regions preaching work */s
 wǒmen tīng dào qítā dìqū chuándào gōngzuò de
 我们 听到 其他 地区 传道 工作 的

progress/advancement also in the same way greatly receive encouragement
jìnzhǎn , yě tóngyàng dàshòu gǔwǔ 。
进展 , 也 同样 大受 鼓舞 。

Proverbs

Zhēnyán

(箴言 25:25)

Paul * conversation in very possibly also mention[-ed]
Bǎoluó zài tánhuà zhōng hěn kěnéng yě tídào le
5 保罗在谈话中很可能也提到了
he from Europe bring back * contributions Distant places
tā cóng Ōuzhōu dài huílái de juānkuǎn Yuǎnfāng
他从欧洲带回来的捐款。远方
brothers * kindness loving concern most likely make be present *
dìxiōngmen de qīnqiè guānhuái xiǎngbì lìng zài chǎng de
弟兄们的亲切关怀想必令在场的
people warm */in heart/mind Bible say hear/listen to [-ed]
rén nuǎn zài xīntóu Shèngjīng shuō , tīng le
人暖在心头。圣经说，听了

Paul */s words the older men/the elders then glorify/honour
Bǎoluó de huà , “[zhǎnglǎomen] jiù róngyào
保罗的话，“[长老们] 就荣耀
God Acts */first part Today
Shàngdì Shǐtú Xíngzhuàn shàng Jīnrì
上帝”! (使徒行传 21:20 上) 今日，
fellow believers timely/prompt * help and encouragement also
xìntútónggōng jíshí de bāngzhù hé gǔlì yě
信徒同工及时的帮助和鼓励，也
make very many endure disaster or suffer from [-ed] serious illness *
lìng hěnduō rěnshòu zāinàn huò huànle zhòngbìng de
令很多忍受灾难或患了重病的
Christians deeply feel moved [?]
Jīdūtú shēnshòu gǎndòng
基督徒深受感动。

Very many People Still To/for Law Zealous
Hěnduō Rén Rénɡjiù Duì Lǜfǎ Rèxīn
很多人 仍旧 “对律法热心”

Acts

*/second part

Shǐtú Xíngzhuàn xià
(使徒行传 21:20 下 , 21)

Elders next/then tell Paul Judea have
Zhǎnglǎomen jiēzhe gàosu Bǎoluó Yóudià yǒu
6 长老们 接着 告诉 保罗， 犹地亚 有
a with him concerned * issue/problem They say
yíge yǔ tā yǒuguān de wèntí Tāmen shuō
一个 与 他 有关 的 问题 。 他们 说：
Brother you see Jews among there are
Dìxiōng nǐ kàn Yóutàirén dāngzhōng yǒu
“ 弟兄 ， 你 看 ， 犹太人 当中 有
thousands & tens of thousands * believers all/without exception for/to
chéngqiān-shàngwàn de xìntú quán dōu duì
成千上万 的 信徒 ， 全都 对
the Law zealous They hear */[have] concerning you * rumours
Lǜfǎ rèxīn Tāmen tīng guo guānyú nǐ de yáoyán
律法 热心。 他们 听 过 关于 你 的 谣言，
say you * gentiles/foreigners among teach all
shuō nǐ zài wàibāngrén dāngzhōng jiàodǎo suǒyǒu
说 你 在 外邦人 当中 教导 所有
Jews betray/defect from Moses command them should not to/for
Yóutàirén pànlí Móxī fēnfu tāmen búyào gěi
犹太人 叛离 摩西， 吩咐 他们 不要 给
sons perform/carry out circumcision also should not observe holy
háizi xíng gēlǐ yě búyào zūnshǒu shèng
孩子 行 割礼 ， 也 不要 遵守 圣
regulations Acts */second part
guī 。” * (Shǐtú Xíngzhuàn xià
规 。” * (使徒行传 21:20 下 , 21)

Since Mosaic Law already abolish 20 & more years [-ed]
7 **Jìrán Móxīlǜfǎ yǐ fèichú èrshí duō nián le**
既然 摩西律法 已 废除 二十 多 年 了，

Paul hear[-ed] what question
6 · **Bǎoluó tīngdào le shénme wèntí**
6 · 保罗 听到了 什么 问题？

why still will there be so many Christians carefully observe
wèishénme hái huì yǒu zhème duō Jīdūtú jǐnshǒu
为什么 还会 有 这么多 基督徒 谨守

this MW:set law * Colossians C.E.
zhè tào lǜfǎ ne Gēluóxīshū Gōngyuán
这 套 律法 呢? (歌罗西书 2:14) 公元 49

year * Jerusalem convene meeting/council * apostles and
nián zài Yēlùsǎilěng zhàokāi huìyì de shǐtú hé
年, 在 耶路撒冷 召开 会议 的 使徒 和

older men write a letter to each MW congregation say foreign countries
zhǎnglǎo xiěxìn gěi gè qún huìzhòng shuō wàibāng
长 老 写 信 给 各 群 会 众, 说 外 邦

believers need not observe circumcision and Mosaic Law
xìntú búbì zūnshǒu gēlǐ hé Móxīlǜfǎ
信 徒 不 必 遵 守 割 礼 和 摩 西 律 法。

Acts However they * letter
Shǐtú Xíngzhuàn Búguò tāmen zài xìn
(使徒行传 15:23-29) 不过, 他们 在 信

in did not mention Jewish Christians */and very many
zhōng méiyǒu tí dào Yóutàiyì Jīdūtú ér hěnduō
中 没 有 提 到 犹 太 裔 基 督 徒, 而 很 多

Jewish Christians did not understand */[actually] Mosaic Law
Yóutàiyì Jīdūtú méiyǒu lǐnghuì dào Móxīlǜfǎ
犹 太 裔 基 督 徒 没 有 领 会 到 摩 西 律 法

Since there are so many Jewish Christians in order to satisfied their
* Jìrán yǒu zhème duō Yóutàiyì Jīdūtú wèile mǎnzú tāmen de
既然 有 这么多 犹太裔 基督徒, 为了 满足 他们的

spiritual needs at that time certainly there are very many * private homes in
língxìng xūyào dāngshí bìding yǒu hěn duō zài sīrén jiā lǐ
灵 性 需 要, 当 时 必 定 有 很 多 在 私 人 家 里

meetings * congregations
jùhuì de huìzhòng
聚 会 的 会 众。 ^

First Judea */of very many Christians have what
7, 8. (甲) Jiǎ Yóudìyà de hěn duō Jīdūtú yǒu shénme
7, 8. (甲) 犹 地 亚 的 很 多 基 督 徒 有 什 么

wrong/mistaken * point of view Second These Jewish Christians have
cuòwù de guāndiǎn Yì Zhèxiē Yóutàiyì Jīdūtú yǒu
错 误 的 观 点? (乙) 这 些 犹 太 裔 基 督 徒 有

this MW: type wrong point of view why not constitute apostasy
zhè zhǒng cuòwù guāndiǎn wèishénme bù gòuchéng pàndào
这 种 错 误 观 点 为 什 么 不 构 成 叛 道?

already be abolish [-ed]

yǐ bèi fèichú le
已被废除了。

Those Jewish Christians */ viewpoint is mistaken/wrong

Nàxiē Yóutàiyì Jīdūtú de guāndiǎn shì cuò
8 那些犹太裔基督徒的观点是错

* this does or does not imply/signify they do not have qualifications
de zhè shìbúshì yìwèizhe tāmen méiyǒu zīgé
的，这是不是意味着他们没有资格

be/serve as [?] Christians */then Doesn't * They are not
zuò Jīdūtú ne Búshì de Tāmen búshì
做基督徒呢？不是的。他们不是

once/for a time worship pagan gods become[-ed] Christians after
yí dù chóngbài yìjiào shénqǐ chéngle Jīdūtú hòu
一度崇拜异教神祇，成了基督徒后

still stick to each MW: type pagan custom They so
hái mòshǒu gè zhǒng yìjiào xíxú Tāmen rúcǐ
还墨守各种异教习俗。他们如此

regard as important * law originally +/[it was] Jehovah give out [?]
kànzhòng de lǜfǎ yuánběn shì Yēhéhuá cìxià
看重的律法原本是耶和华赐下

+/* */so that the Law in itself definitely didn't have any wicked
de ér Lǜfǎ běnshēn jué méiyǒu rènhé xié'è
的，而律法本身绝没有任何邪恶

or wrong * component part However Mosaic Law with
huò cuòwù de chéngfèn Búguò Móxīlǜfǎ gēn
或错误的成分。不过，摩西律法跟

old covenant have connection */but Christians now however +/[it is!]
jiùyuē yǒu guānlián ér Jīdūtú xiànzài què shì
旧约有关联，而基督徒现在却是

/be new covenant under [?] +/ Then correct * worship
zài xīnyuē zhīxià de Jiù zhèngquè de chóngbài
在新约之下的。就正确的崇拜

to speak of [?] law * covenant now already out of date [-ed]
láishuō lǜfǎ zhī yuē rújīn yǐjīng guòshí le
来说，律法之约如今已经过时了。

Zealous carefully observe Mosaic Law * Hebrew descent Christians
Rèxīn jǐnshǒu Móxīlǜfǎ de Xībó lái yì Jīdūtú
热心谨守摩西律法的希伯来裔基督徒

lack/be lacking spiritual * understanding for/to Christian congregation
quēfá shǔlíng de wùxìng duì Jīdūtú huìzhòng
缺乏属灵的悟性，对基督徒会众

this arrangement also lack faith They need make
zhègè ānpái yě quēfá xīnxīn Tāmen xūyào zuòchū
这个 安排 也 缺乏 信心。他们 需要 作出
adjustment the better to enable their own * thinking with God's
tiáozhèng hǎo shǐ zìjǐ de sīxiǎng gēn Shàngdi
调整 , 好 使 自己 的 思想 跟 上帝
progressively reveal [?] * truth be in harmony Jeremiah
zhúbù qǐshì de zhēnlǐ yízhì Yēlimǐshū
逐步 启示 的 真理 一致 。 * (耶利米书

Luke

Lùjiā Fúyīn

31:31-34; 路加福音 22:20)

Rumours All Are Unfounded *

Yáoyán Dōu Shì Wújī De
“ 谣言 都是 无稽 的”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn

(使徒行传 21:22-26)

Rumours mention Paul * gentiles/foreigners among
Yáoyán tídao Bǎoluó zài wàibāngrén dāngzhōng
9 谣言 提到 保罗 在 外邦人 当中
teach Jews should not to sons perform circumcision also
jiàodǎo Yóutàirén búyào gěi hái zi xíng gēlǐ yě
教导 犹太人 “不要 给 孩子 行 割礼 , 也
should not observe holy regulations we ought to how see
búyào zūnshǒu shèng guī ”, wǒmen gāi zěnme kàn
不要 遵守 圣 规 ”, 我们 该 怎么 看
this MW thing */then Paul sent */to gentiles/foreigners
zhè jiàn shì ne Bǎoluó fèngpài dào wàibāngrén
这件事 呢 ? 保罗 奉派 到 外邦人
among them be/serve as [?] apostle to gentiles/foreigners clear/distinct
dāngzhōng zuò shǐtú xiàng wàibāngrén qīngchū
当中 做 使徒 , 向 外邦人 清楚
convey/pass on [-ed] Governing body [JW] */'s decisions those
chuándále Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán de juéding nà
传达了 中央长老团 的 决定 , 那

Concerning Mosaic Law Paul how teach other people

Guānyú Móxīlǚfǎ Bǎoluó zěnyàng jiàodǎo biérén ?
9 · 关于 摩西律法 , 保罗 怎样 教导 别人 ?

exactly they need not observe Mosaic Law He also
 jiùshì tāmen búbì zūnshǒu Móxīlǚfǎ Tā hái
 就是，他们不必遵守摩西律法。他还
 point out people try to make gentile Christians by means of [?]
 zhīchū rén shìtú lìng wàibāng Jīdūtú jièzhe
 指出，人试图令外邦基督徒借着
 be circumcise */in order to to show obey Mosaic Law
 shòu gēlǐ lái biǎoshì fúcóng Móxīlǚfǎ
 受割礼来表示服从摩西律法，
 like this do is wrong */[thing] Galatians
 zhèyàng zuò shì búduì de Jīalātàishū
 这样做是不对的。（加拉太书 5:1-7）
 Paul formerly to each city */'s Jews proclaim
 Bǎoluó céng xiàng gè chéng de Yóutàirén chuánjiǎng
 保罗曾向各城的犹太人传讲
 kingdom good news He certainly to be willing to respond to
 wángguó hǎo xiāoxi Tā kěndìng duì lèyú xiǎngyìng
 王国好消息。他肯定对乐于响应
 truth * people explain */[have] Jesus */' death already make
 zhēnlǐ de rén jiěshì guò Yēsū de sǐ yǐjīng lìng
 真理的人解释过，耶稣的死已经令

A few years later apostle Paul write[-ed] a MW letter to Hebrew descent
 * Jǐ nián hòu shǐtú Bǎoluó xiěle yì fēng xìn gěi Xībó lái yì
 * 几年后，使徒保罗写了一封信给希伯来裔
 * Christians he * letter in explain[-ed] new covenant */'s superiority
 de Jīdūtú tā zài xìn zhōng shuōmíngle xīnyuē de yōuyuè xìng
 的基督徒，他在信中说明了新约的优越性，
 furthermore clear point out since there is [-ed] new covenant Old covenant then
 bìng qīngchū zhīchū jìrán yǒule xīnyuē Jiùyuē jiù
 并清楚指出既然有了新约，旧约就
 out of date [-ed] Paul */'s argument conform to logic make people be convinced
 guòshí le Bǎoluó de lùn jù héhū luójí lìng rén xīn fú
 过时了。保罗的论据合乎逻辑、令人信服，
 certainly can help some excessively regard as important Mosaic Law *
 bìdìng néng bāngzhù mǒuxiē guòyú kànzhòng Móxīlǚfǎ de
 必定能帮助某些过于看重摩西律法的
 Christians adjust thinking strengthen their faith also can let
 Jīdūtú tiáozhěng sīxiǎng jiāqiáng tāmen de xīnxīn hái néng ràng
 基督徒调整思想，加强他们的信心，还能让
 them be used for answer those attack [in speech or writing] they violate
 tāmen yòng lái huíyìng nàxiē pēngjī tāmen wéifǎn
 他们用来回应那些抨击他们违反
 Mosaic Law * Jews Hebrews
 Móxīlǚfǎ de Yóutàirén Xībó lái shū
 摩西律法的犹太人。（希伯来书 8:7-13） ▽

law out of date [-ed] furthermore point out people be declared righteous
lǚfǎ guòshí le , bìngqiě zhīchū rén chēngyì
律法 过时 了 , 并且 指出 人 称义
rely on */[thing] is faith */and isn't observe/comply with the Law
píng de shì xìnxīn ér búshì zūnshǒu Lǚfǎ
凭 的 是 信心 而 不是 遵守 律法。

Romans

Luómǎshū

(罗马书 2:28, 29; 3:21-26)

10 However some people it is only observe/comply with
Búguò yǒuxiē rén zhǐyǒu zūnshǒu
不过 , 有些 人 只有 遵守
a number of/certain Jewish custom for example not eat certain
ruògān Yóutài xísú , bǐrú bú chī mǒuxiē
若干 犹太 习俗 , 比如 不 吃 某些
food or */on sabbath day put aside work */only then will
shíwù huò zài ānxīrì fàngxia gōngzuò , cái huì
食物 或 在 安息日 放下 工作 , 才 会
feel feel at ease With regard to these people Paul show
gǎndào ānxīn Duìyú zhèxiē rén Bǎoluó biǎoshì
感到 安心 。 对于 这些 人 , 保罗 表示

understanding Romans Concerning circumcision
liàngjiě Luómǎshū Guānyú gēlǐ
谅解 。 (罗马书 14:1-6) 关于 割礼 ,
Paul definitely did not set/fix upon any regulations
Bǎoluó bìng méiyǒu dìngchū shénme guītiáo
保罗 并 没有 定出 什么 规条 。

In fact in order to avoid Timothy suffer Jews
Shìshìshàng wéimiǎn Tímótài shòu Yóutàirén
事实上 , 为免 提摩太 受 犹太人
censure/reproach Paul once have/bring him */to go perform
fēiyì Bǎoluó céng dài tā qù xíng
非议 , 保罗 曾 带 他 去 行
circumcision because his father is Greek man
gēlǐ yīnwei tāde fùqīn shì Xīlārén
割礼 , 因为 他的 父亲 是 希腊人 。

10. With regard to the Law and circumcision Paul have what reasonable
Duìyú Lǚfǎ hé gēlǐ , Bǎoluó yǒu shénme héli
对于 律法 和 割礼 , 保罗 有 什么 合理

* opinion/view

de kǎnfǎ
的 看法 ?

Acts Whether or not accept circumcision is
Shítú Xingzhuàn **Shìfǒu jiēshòu gēlǐ shì**
 (使徒行传 16:3) 是否 接受 割礼 是
 individual */s decision Paul to Galatians say Be
gèrén de juéding Bǎoluó duì Jiālàtǎirén shuō Shòu
 个人的 决定。 保罗 对 加拉太人 说：“受
 circumcise or not be circumcise both totally without value
gēlǐ huò bú shòu gēlǐ dōu háowú jiàzhí
 割礼 或 不 受 割礼 都 毫无 价值，
 only if be based on/rely on love develop operation * faith
wéiyǒu píng àixīn fāhuī zuòyòng de xìnxīn
 惟有 凭 爱心 发挥 作用 的 信心
 */only then have value Galatians For the sake of
cái yǒu jiàzhí Jiālàtǎishū Wèile
 才 有 价值。” (加拉太书 5:6) 为了
 abide by the Law */as a result be circumcise or maintain/advocate
zūnshǒu Lǚfǎ ér shòu gēlǐ huòshì zhǔzhāng
 遵守 律法 而 受 割礼， 或是 主张
 people must be circumcise */[in order to?] be able to receive Jehovah's
rén bìxū shòu gēlǐ cái néng méng Yēhéhuá
 人 必须 受 割礼 才 能 蒙 耶和華
 approval both are lack faith * manifestation
yuèna dōu shì quēfá xìnxīn de biǎoxiàn
 悦纳， 都是 缺乏 信心 的 表现。

Although these rumours serious/severe misrepresent/distort[-ed]
 11 **Suīshuō zhèxiē yáoyán yánzhòng wāiqūle**
 虽说 这些 谣言 严重 歪曲了
 the real facts Jewish believers however still because of these
zhēnxiàng Yóutàiyì xìntú què hái shì yīn zhèxiē
 真相， 犹太裔 信徒 却 还是 因 这些
 rumours */as a result perplexed So/consequently older men/elders
yáoyán ér kùnhuò Yúshì zhǎnglǎo
 谣言 而 困惑。 于是， 长老
 command/instruct Paul say We here have four a men
fēnfu Bǎoluó shuō Wǒmen zhèlǐ yǒu sì gè rén
 吩咐 保罗 说：“我们 这里 有 四 个人，

Elders how command/instruct Paul +/for Paul's +/part
 11. **Zhǎnglǎo zěnyàng fēnfu Bǎoluó Duì Bǎoluó láishuō**
 长老 怎样 吩咐 保罗？ 对 保罗 来说，
 this involve what question Please see footnote
zhè shèjí shénme wèntí Qǐng kàn jiǎozhù
 这 涉及 什么 问题？ (请 看 脚注。)

all */swear [-ed] oath You take them go with them together
 dōu qǐle shì Nǐ dài tāmen qù gēn tāmen yìqǐ
 都 起了 誓。你 带 他们 去，跟 他们 一起
 perform/carry out cleansing ceremony on behalf of them
 xíng jiéjìnglǐ tì tāmen
 行 洁净礼 ， 替 他们
 pay [the] sum of money enable them be able to have one's head shaved
 fùkuǎn shǐ tāmen kěyǐ tītóu 。
 付款 ， 使 他们 可以 剃头 。
 This way everyone naturally know previously hear concerning
 Zhèyàng dàjiā zìrán zhīdao cóngqián tīngjiàn guānyú
 这样 ， 大家 自然 知道 ， 从前 听见 关于
 you * rumours all are unfounded * also know you actually
 nǐ de yáoyán dōu shì wújī de yě zhīdao nǐ qíshí
 你的 谣言 都是 无稽 的 ， 也 知道 你 其实
 conform to convention observe the Law Acts
 xúnguī-dǎojǔ zūnshǒu Lǜfǎ Shítú Xíngzhuàn
 循规蹈矩 ， 遵守 律法。” * (使徒行传
 21:23, 24)

Paul basically [?] can/be able to raise/put forward objection say
 12 Bǎoluó běn kěyǐ tíchū yìyì shuō
 保罗 本 可以 提出 异议， 说
 question */s crux of the issue not lie in those directed towards him *
 wèntí de zhēngjié bú zàiyú nàxiē zhēnduì tā de
 问题的 症结 不在于 那些 针对 他的
 rumours */but lie in those Jewish Christians for/to
 yáoyán ér zàiyú nàxiē Yóutàiyì Jīdūtú duì
 谣言 ， 而 在于 那些 犹太裔 基督徒 对
 Mosaic Law unduly/exceeding can't bear to part from But provided
 Móxīlǜfǎ guòdù liúliàn Dànshì zhǐyào
 摩西律法 过度 留恋 。 但是 ， 只要

Hear Jerusalem elders */ command/instructions after
 Tīngdào Yēlùsǎilěng zhǎnglǎo de fēnfu hòu
 12. 听到 耶路撒冷 长老 的 吩咐 后 ，
 Paul how make clear he; himself be willing to be flexible be willing to
 Bǎoluó zěnyàng biǎomíng zìjǐ yuànyì biàntōng lèyú
 保罗 怎样 表明 自己 愿意 变通 、 乐于
 co-operate
 hézuò
 合作 ？

not violate/infringe God */'s principles Paul just be willing to
 bù wéifǎn Shàngdì de yuánzé Bǎoluó jiù yuànyì
 不 违反 上帝 的原则， 保罗 就 愿意
 use one's discretion be flexible according to older men */'s command go
 zhuóqíng biàntōng àn zhǎnglǎo de fēnfù qù
 酌情 变通， 按 长 老的 吩咐 去

Some scholars believe these four MW men are swear [-ed] serve as [?]/be
 * Yǒuxiē xuézhě rènwéi zhè sì ge rén shì qǐle zuò
 * 有些 学者 认为， 这 四 个 人 是 起了 做
 Nazirite * vow/oath Numbers This kind of oath +[it was!] *
 Lísúrén de shì Mínhùjì Zhèzhǒng shìyán shì zài
 离俗人的 誓。(民数记 6:1-21) 这种 誓言 是 在
 Mosaic Law under [?]/swear +/* Of course Mosaic Law already out of date [-ed]
 Móxīlǎfǎ zhīxià qǐ de Dāngrán Móxīlǎfǎ yǐjīng guòshí le
 摩西律法 之 下 起 的。 当然， 摩西律法 已经 过时 了，
 but Paul perhaps believe these men want to to Jehovah fulfill oath
 dàn Bǎoluó yěxǔ rènwéi zhèxiē rén xiǎng xiàng Yēhéhuá shíjiàn shìyán
 但 保罗 也许 认为， 这些 人 想 向 耶和 华 实践 誓言，
 this in itself definitely there isn't anything wrong therefore he with these men
 zhè běnshēn bìng méiyǒu shénme búduì yīncǐ tā yǔ zhèxiē rén
 这 本身 并 没有 什么 不对， 因此 他 与 这些 人
 together go and/also on behalf of them pay [the] sum of money also there isn't anything
 tóng qù bìng tì tāmen fùkuǎn yě méiyǒu shénme
 同 去 并 替 他们 付款 也 没有 什么
 not proper We not able to be certain they swear */[thing] in reality is what
 bùtuǒ Wǒmen búnéng kěndìng tāmen qǐ de dào dǐ shì shénme
 不 妥。 我们 不能 肯定 他们 起 的 到底 是 什么
 oath In any case if they be like Nazirite that way offer */up sacrifice
 shì Wúlùn rúhé rúguǒ tāmen xiàng Lísúrén nà yàng xiàng shàng jì shèng
 誓。 无论 如何， 如果 他们 像 离俗人 那样 献 上 祭牲，
 think this way then can */for themselves make atonement Paul +/[it is!] not too
 yǐwéi zhè yàng jiù néng wèi zìjǐ shúzuì Bǎoluó shì bú dà
 以 为 这 样 就 能 为 自己 赎 罪， 保罗 是 不 大
 likely agree with/endorse +/* because Christ already sacrifice [-ed] perfect *
 kěnéng zàntóng de yīnwei Jīdū yǐ xīshēng le wánměi de
 可 能 赞 同 的， 因 为 基 督 已 牺 牲 了 完 美 的
 life as/regard as sacrifice other * sacrifice just no longer have any
 shēngmìng zuòwéi jìwù qítā de jì jiù bú zài yǒu rènhé
 生 命 作 为 祭 物， 其 他 的 祭 就 不 再 有 任 何
 make atonement * value [-ed] We not know Paul at that time in the end
 shúzuì de jiàzhí le Wǒmen bú zhīdào Bǎoluó dāngshí dào dǐ
 赎 罪 的 价 值 了。 我 们 不 知 道 保 罗 当 时 到 底
 do [-ed] what but we can be certain he will not agree do any
 zuòle shénme dàn wǒmen kěyǐ kěndìng tā bú huì tóngyì zuò rènhé
 做 了 什 么， 但 我 们 可 以 肯 定， 他 不 会 同 意 做 任 何
 violate conscience * thing
 wéibèi liángxīn de shì
 违 背 良 心 的 事。 ^

do Before Paul once/some time ago express in writing To
 zuò **Zhīqián** **Bǎoluó** **céng** **xiědào** **Duì**
 做。之前，保罗 曾 写道：“对
 the Law under [?] * people I although not be the Law under [?]
Lǚfǎ zhīxià de rén **wǒ suīrán búzài Lǚfǎ zhīxià**
 律法之下的人，我 虽然 不在 律法 之下，
 yet/still be like the Law under [?] * people */in order to be going to
háishì hǎoxiàng Lǚfǎ zhīxià de rén wèi yào
 还是 好像 律法 之下 的人，为 要
 win/gain the Law beneath [?] * people 1 Corinthians
yingdé Lǚfǎ zhīxià de rén **Gēlínduō Qiánshū**
 赢得 律法 之下 的人。”（哥林多前书 9:20）
 This time/occasion [?] Paul with Jerusalem */s elders
Zhè cì **Bǎoluó gēn Yēlùsālěng de zhǎnglǎo**
 这 次，保罗 跟 耶路撒冷的 长老
 co-operate let self be like the Law beneath [?] * person
hézuò ràng zìjǐ hǎoxiàng Lǚfǎ zhīxià de rén
 合作，让 自己“好像 律法 之下 的人”。
 We also ought to from him learn with elders
Wǒmen yě gāi xiàng tā xuéxí gēn zhǎnglǎo
 我们 也 该 向他 学习，跟 长老
 cooperate fully with not insist on one's own viewpoint Hebrews
tōngli-hézuò bú jiānchí-jǐjiàn **Xībóláishū**
 通力合作，不 坚持己见。（希伯来书
 13:17）

He +/[it is!] Ought not to Live +/*
Tā Shì Bùgāi Huó De
 “他是 不该 活的！”

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
 （使徒行传 21:27-22:30）

Unexpectedly go[-ed] temple however
 13 **Búliào** **qùle** **shèngdiàn** **què**
 不料，去了 圣殿 却
 things turn out contrary to the way one wishes Those few a men fulfill
shìyǔyuànwéi **Nà jǐ gè rén lǚxíng**
 事与愿违。那 几 个人 履行
 vow soon/before long come to an end/run out * time from
shìyuàn kuàiyào qīmǎn de shíhòu cóng
 誓愿 快要 期满 的 时候，从

Asia [Biblical] come * Jews see/notice Paul just
 Yàxiyà lái de Yóutàirén kànjian Bǎoluó jiù
 亚细亚 来的 犹太人 看见 保罗， 就
 falsely accuse him * gentiles/foreigners take into temple result
 wūgào tā bǎ wàibāng rén dài jìn shèngdiàn jiéguǒ
 诬告 他 把 外邦人 带进 圣殿， 结果
 lead to/spark off disturbance/riot If it were not for Roman [army] general
 yǐnfā sāoluàn 。 yàobùshì Luómǎ jiāngjūn
 引发 骚乱 。 要不是 罗马 将军
 show up/turn up put down a revolt Paul just be kill [-ed]
 dào chǎng píngluàn , Bǎoluó jiù bèi dǎ sǐ le 。
 到场 平乱 ， 保罗 就 被 打死了。
 Although affair did not develop */to this condition/extent
 Suīrán shìqíng méiyǒu fāzhǎn dào zhège dìbù ,
 虽然 事情 没有 发展 到 这个 地步 ，
 Paul however by Roman [army] general lock up[-ed] */up
 Bǎoluó què bèi Luómǎ jiāngjūn suǒle qǐlái 。
 保罗 却 被 罗马 将军 锁了 起来。
 Moreover not to mention Paul after this will lose freedom
 Qiě bù tí Bǎoluó cǐhòu huì shīqù zìyóu
 且 不 提 保罗 此后 会 失去 自由
 in excess of four years at the moment * danger still not in the past
 chāoguò sì nián yǎnqián de wēixiǎn hái méi guòqu 。
 超过 四年， 眼前 的 危险 还 没 过去。
 [army] general ask Jews why need to beat Paul
 Jiāngjūn wèn Yóutàirén wèishénme yào dǎ Bǎoluó
 将军 问 犹太人 为什么 要 打 保罗，
 the mass of people [?] in there are people accuse Paul this
 qúnzhòng lǐ yǒu rén kònggào Bǎoluó zhège
 群众 里 有 人 控告 保罗 这个，
 there are people accuse Paul that make an uproar
 yǒu rén kònggào Bǎoluó nàgè xuānhuá
 有 人 控告 保罗 那个， 喧哗
 tumult/noisy confusion so that [army] general anything also hear not
 rǎorǎng , yǐzhì jiāngjūn shénme yě tīng bú
 扰攘 ， 以致 将军 什么 也 听 不

First Why some Jews */at temple there
 13. (甲) Wèishénme yǒuxiē Yóutàirén zài shèngdiàn nàlǐ
 为什么 有些 犹太人在 圣殿 那里
 create a disturbance Second Paul +/[it was!] how be rescued +/*
 nàoshì ? (乙) Bǎoluó shì zěnyàng huòjiù de
 闹事 ? (乙) 保罗 是 怎样 获救 的?

understand Finally soldiers have no choice but to carry [intensive]
míngbai Zuihòu shìbīng bùdébù táizhe
明白。最后，士兵不得不抬着

Paul leave the scene Paul before long by Roman
Bǎoluó líkāi xiànchǎng Bǎoluó kuài bèi Luómǎ
保罗离开现场。保罗快被罗马
soldiers lead into barracks * time to [army] general say
shìbīng lǐng jìn jūnyíng de shíhòu duì jiāngjūn shuō
士兵领进军营的时候，对将军说：

I beg you allow me to the people say a few MW words
Wǒ qiú nǐ zhǔn wǒ duì mǐnzhòng shuō jǐ jù huà
“我求你准我对民众说几句话。”

Acts [army] general allow [-ed] Paul
Shǐtú Xíngzhuàn Jiāngjūn zhǔn le Bǎoluó
(使徒行传 21:39) 将军准了。保罗

consequently courageous */-ly */in behalf of faith speak in defense of

yúshì yǒnggǎn de wèi xìnyǎng biànhù
于是勇敢地为信仰辩护。

Paul open his mouth say Please hear & listen to [?] my
14 Bǎoluó kāikǒu shuō Qǐng tīngtīng wǒde
保罗开口说：“请听听我的

defense Acts Everybody as soon as
shēnbiàn Shǐtú Xíngzhuàn Zhòngren yì
申辩。”(使徒行传 22:1) 众人一

hear Paul use Hebrew language speech/to talk then/right away
tīngjian Bǎoluó yòng Xībó lái yǔ jiǎnghuà jiù
听见保罗用希伯来语讲话，就

quiet */down Paul frank & straightforward */-ly explain
ānjìng xiàlái Bǎoluó zhíyán-bùhuì de jiěshì
安静下来。保罗直言不讳地解释

why he now become[-ed] a Christian he very
wèishénme tā xiànzài chéngle yíge Jīdūtú tā hěn
为什么他现在成了一个基督徒，他很

First Paul to Jews explain what Second
14, 15. (甲) Bǎoluó xiàng Yóutàirén jiěshì shénme Yì
保罗向犹太人解释什么？(乙)

In order to ascertain/find out Jews be furious with/be angry with Paul *
Wèile chámíng Yóutàirén nǎonù Bǎoluó de
为了查明犹太人恼怒保罗的

reason Roman [army] general take/adopt [-ed] what action
yuányīn Luómǎ jiāngjūn cǎiqǔle nǎxiē xíngdòng
原因，罗马将军采取了哪些行动？

appropriate */-ly mention[-ed] certain Jews can go investigate
 déti de tídào le yìxiē Yóutàirén kěyǐ qù cházhèng
 得体地提到了一些犹太人可以去查证
 * things Be present * some people perhaps know Paul
 de shì Zàichǎng de yìxiē rén huòxǔ zhīdào Bǎoluó
 的事。在场的一些人或许知道，保罗
 previously * famous * Gamaliel school [of thought] */in receive
 céng zài yǒuming de Jiāmǎliè mén xià shòu
 曾在有名的迦玛列门下受
 education also once/formerly persecute Christians Afterwards he
 jiàoyù yě céng pòhài Jīdūtú Hòulái tā
 教育，也曾迫害基督徒。后来，他
 go to Damascus on the way * vision in actually see
 qiánwǎng Dàmǎshìgé túzhōng zài yìxiàng lǐ kàndào
 前往大马士革，途中在异象里看到
 be resurrected[-ed] * Christ to him speak with him go together
 fùhuóle de Jīdū duì tā shuōhuà gēn tā tóngxíng
 复活了的基督对他说话，跟他同行
 * men +/both... see a MW light +/...as well as hear
 de rén jì kànjian yí dào guāng yě tīngjian
 的人既看见一道光也听见
 speech/words * sound however hear not clearly understand *
 shuōhuà de shēngyīn què tīng bu qīngchū suǒ
 说话的声音，却“听不清楚”所
 be spoken * words Acts Paul
 shuō de huà Shǐtú Xíngzhuàn Bǎoluó
 说的话。（使徒行传 9:7; 22:9）保罗
 on account of vision */as a result go blind travel together * men
 yīnwei yìxiàng ér shīmíng tóngxíng de rén
 因为异象而失明，同行的人
 have no choice but to pull/lead along [-ing] his hand into/enter
 bùdébù qiǎnzhe tāde shǒu jìn
 不得不牵着他的手进
 Damascus go There there is a man called/named
 Dàmǎshìgé qù Nàli yǒu yíge rén míngjiào
 大马士革去。那里有一个人名叫
 Ananias local * Jews all know him This
 Yànányà dāngdì de Yóutàirén dōu rènshi tā Zhège
 亚拿尼亚，当地的犹太人都认识他。这个
 Ananias by/rely on miracle enable/cause Paul
 Yànányà kào qíjì shǐ Bǎoluó
 亚拿尼亚靠奇迹使保罗

to recover lost eyesight [-ed]

fù míng le
复明 了。

Paul next also say he return to Jerusalem
 15 Bǎoluó jiēzhe yòu shuō tā huí dào Yēlùsǎilèng
 保罗 接着 又 说，他 回到 耶路撒冷
 after * temple in see Jesus appear
 yǐ hòu zài shèng diàn zhōng kàn jiàn Yē sū xiǎn xiàn
 以后，在 圣殿 中 看见 耶稣 显现。
 Hear this place Jews become extremely agitated/anxious
 Tīng dào zhè lǐ yóu tài rén biàn de fēi cháng fán luàn
 听到 这里，犹太人 变得 非常 烦乱，
 shout This kind *of man should from on earth
 gāo hǎn zhè yàng de rén yào cóng dì shàng
 高喊：“这样 的人 要 从 地上
 wipe out/take away He +[it is] should not live +/*
 chú diào tā shì bù gāi huó de
 除掉。他 是 不 该 活 的！”

Acts [army] general in order to save Paul
 Shǐ tú xíng zhuàn 22:22 Jiāng jūn wèi le jiù Bǎo luó
 (使徒行传 22:22) 将军 为了 救 保罗，
 command men bring him to barracks go See Jews
 fēn fù rén dài tā dào jūn yíng qù kàn jiàn yóu tài rén
 吩咐 人 带 他 到 军营 去。看见 犹太人
 so much hate/resent Paul [army] general wholeheartedly need to examine
 zhè me nǎo hèn Bǎo luó jiāng jūn yì xīn yào chá
 这么 恼恨 保罗， 将军 一心 要 查
 MW/this what actually happened just command men flog/whip interrogate
 gè jiū jìng jiù mìng rén biān dǎ shěn wèn
 个 究竟，就 命 人 鞭打 审问
 Paul Paul consequently use/make use of a MW law
 Bǎo luó Bǎo luó yú shì yùn yòng yí xiàng fǎ lǜ
 保罗。保罗 于是 运用 一 项 法律
 */in order to protect himself say he; himself is Roman citizen
 lái bǎo hù zì jǐ shuō zì jǐ shì Luó mǎ gōng mǐn
 来 保护 自己，说 自己 是 罗马 公民。
 Today worship Jehovah * people in order to defend
 Jīn rì chóng bài Yē hé huá de rén wèi le hàn wèi
 今日，崇拜 耶和華 的 人 为了 捍 卫
 the faith also will make good use of [?] law */in order to protect
 xìn yǎng yě huì shàn yòng fǎ lǜ lái bǎo hù
 信仰，也 会 善 用 法律 来 保护

themselves Please see [ordinal] page box Roman Law
 zìjǐ Qǐng kàn dì yè fùlán Luómǎ Fǎlǜ
 自己。(请看第184页附栏“罗马法律
 And Roman Citizens and below * box Modern day *
 Yǔ Luómǎ Gōngmín hé xiàmiàn de fùlán Xiàndài De
 与罗马公民”和下面的附栏“现代的
 Legal Lawsuit As soon as hear Paul is Roman
 Fǎlǜ Sùsòng Yì tīngjiàn Bǎoluó shì Luómǎ
 法律诉讼”。) 一听见保罗是罗马
 citizen [army] general realize */[actually] must * disturbance
 gōngmín jiāngjūn yìshì dào yào bǎ sāoluàn
 公民，将军意识到要把骚乱
 examine/investigate MW/this to understand just must/have to different try to find
 chá gè míngbai jiù děi líng zhǎo
 查 个 明白 就 得 另 找
 method consequently second day specially convene [-ed] Sanhedrin
 fāngfǎ yúshì dì-èr tiān tèdì zhàojile Gōngyìhuì
 方法，于是第二天特地-召集了公议会，
 namely/be Jews * highest court [of law] then afterwards *
 jí Yóutàirén de zuìgāo fǎtīng ránhòu bǎ
 即犹太人的最高法庭，然后把
 Paul bring */to them before/in front of
 Bǎoluó dài dào tāmen miànqián
 保罗带到他们面前。

I Am Pharisee * Acts
Wǒ Shì Fǎlìsàipài De Shǐtú Xíngzhuàn
“我是法利赛派的”（使徒行传
23:1-10）

Paul * Sanhedrin before/in front of
 16 Bǎoluó zài Gōngyìhuì miànqián
 保罗 在 公议会 面前
 plead one's case/defend oneself say Everybody brothers I *
 shēnbiàn shuō Gèwèi dìxiong wǒ zài
 申辩 说：“各位弟兄，我在
 God before always in line with conscience handle affairs
 Shàngdì miànqián xiànglái běnzhe liángxīn zuòshì
 上帝面前，向来本着良心做事，
 have a clear conscience in heart up to today
 wúkuì yú xīn zhídào jīntiān
 无愧于心，直到今天。”

Acts Words barely utter/speak Paul just
 Shǐtú Xíngzhuàn Huà gāng chūkǒu Bǎoluó jiù
 (使徒行传 23:1) 话 刚 出口, 保罗 就
 unable to speak continue [-ed] Bible say At once
 wúfǎ shuō xiàqù le Shèngjīng shuō : “ 当 下
 high priest Ananias command stand */at side * man
 dàjīsī Yànániyà fēnfu zhàn zài pángbiān de rén
 大祭司 亚拿尼亚 吩咐 站 在 旁边 的 人
 strike Paul */s mouth Acts This
 dǎ Bǎoluó de zuǐba Shǐtú Xíngzhuàn Zhè
 打 保 罗 的 嘴 巴。” (使徒行传 23:2) 这
 simply is humiliation They even the least bit testimony even not
 jiǎnzhí shì wǔrǔ Tāmen lián bàndiǎn zhèngcí dōu méi
 简 直 是 侮 辱 ! 他 们 连 半 点 证 词 都 没
 hear/listen to just judge/decide Paul */[-ing + verb] tell lies
 tīng jiù duàndìng Bǎoluó zài shuōhuǎng ,
 听 , 就 断 定 保 罗 在 说 谎 ,
 evidently be against Paul have prejudice It's no wonder Paul
 fēnmíng shì duì Bǎoluó yǒu piānjiàn Nánguài Bǎoluó
 明 明 是 对 保 罗 有 偏 见 ! 难 怪 保 罗
 can answer say You this MW whitewash * wall God
 huì huíyìng shuō Nǐ zhè dào fēnshì de qiáng Shàngdi
 会 回 应 说 : “ 你 这 道 粉 饰 的 墙 , 上 帝
 will strike you You +/on the one hand... sit [-ing] in accord with the Law
 yào dǎ nǐ Nǐ yìbiān zuòzhe àn Lǚfǎ
 要 打 你。 你 一 边 坐 着 按 律 法
 judge me +/...on the other hand also violate the Law give an order
 shěnpàn wǒ yìbiān yòu wéifàn Lǚfǎ xiàlìng
 审 判 我 , 一 边 又 违 犯 律 法 , 下 令

First Paul open his mouth to Sanhedrin speak/talk when
 Jiǎ Bǎoluó kāikǒu duì Gōngyìhuì jiǎnghuà shí
 16, 17. (甲) 保 罗 开 口 对 公 议 会 讲 话 时
 occur[-ed] what thing Second Certain man must strike Paul * this
 fāshēngle shénme shì Yǐ Yǒu rén yào dǎ Bǎoluó zài zhè
 发 生 了 什 么 事 ? (乙) 有 人 要 打 保 罗 , 在 这
 MW matter/thing */in Paul how establish[-ed] humble *
 jiàn shì shàng Bǎoluó zěnyàng shùlìle qiānbēi de
 件 事 上 保 罗 怎 样 树 立 了 谦 卑 的
 example
 bǎngyàng
 榜 样 ?

to strike me

Acts

dǎ wǒ ma Shǐtú Xíngzhuàn
打 我 吗?” (使徒行传 23:3)

Stand */at side * men some quite/very much
17 Zhàn zài pángbiān de rén yǒude hěn
站 在 旁边 的 人 有的 很

be shocked isn't because some person will strike Paul
chījīng búshì yīnwei yǒu rén yào dǎ Bǎoluó
吃 惊 —— 不 是 因 为 有 人 要 打 保 罗 ，

*/but is because of Paul */s response They [ask a] question
ér shì yīnwei Bǎoluó de huíying Tāmen zhìwèn
而 是 因 为 保 罗 的 回 应 ！ 他 们 质 问

say You actually curse God * appoint/set up *
shuō Nǐ jìngrán zhòumà Shàngdi suǒ lì de
说 ：“ 你 竟 然 咒 骂 上 帝 所 立 的

high priest Paul reply say Brothers I not
dàjīsī ma Bǎoluó dá dào Dixiōngmen wǒ bù
大 祭 司 吗 ？” 保 罗 答 道 ：“ 弟 兄 们 ， 我 不

know he is high priest Scripture in be written say
zhīdao tā shì dàjīsī Jīng shàng jìzhe shuō
知 道 他 是 大 祭 司 。 经 上 记 着 说 ：

Should not insult the people */s government official
Bùkě wǔrǔ rénmin de guānzhǎng
‘ 不 可 侮 辱 人 民 的 官 长 。 ’ ” *

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn

Exodus

Chū'āijǐ

(使徒行传 23:4, 5; 出埃及记 22:28)

Paul */s answer/reply let everybody see what is
Bǎoluó de huídá ràng zhòngren kànchū shénme shì
保 罗 的 回 答 让 众 人 看 出 什 么 是

Some people say Paul */s vision very weak unable to recognise
* Yǒuxiē rén shuō Bǎoluó de shìlì hěn ruò rèn bù chū
* 有 些 人 说 ， 保 罗 的 视 力 很 弱 ， 认 不 出

high priest * also possibly is he depart from Jerusalem too long [-ed] not
dàjīsī lái yě kěnéng shì tā líkāi Yēlùsǎilǎng tài jiǔ le bù
大 祭 司 来 ； 也 可 能 是 ， 他 离 开 耶 路 撒 冷 太 久 了 ， 不

know which one MW is at the present high priest or he cannot see
zhīdao nǎ yī wèi shì xiànrèn dàjīsī huòshì tā kàn bù dào
知 道 哪 一 位 是 现 任 大 祭 司 ； 或 是 ， 他 看 不 到

crowd among is who issue the order to strike/to hit him
rénqún dāngzhōng shì shéi xiàlìng dǎ tā
人 群 当 中 是 谁 下 令 打 他 。 ^

humility what is respect the Law Paul become aware of
 qiānbēi shénme shì zūnzhòng Lǚfǎ Bǎoluó chájué
 谦卑，什么是尊重律法。保罗察觉
 */[actually] Sanhedrin */'s members one part is
 dào Gōngyìhuì de chéngyuán yí bùfèn shì
 到公议会的成员一部分是
 Pharisees * one part is Sadducees *
 Fǎlìsàipài de yí bùfèn shì Sādūgāipài de
 法利赛派的，一部分是撒都该派的，
 so/consequently change the way to deal with a situation say Everybody
 yúshì gǎibiàn duìcè shuō Gèwèi
 于是改变对策，说：“各位
 brothers I am Pharisee */[one] am Pharisees */of
 dìxiong wǒ shì Fǎlìsàipài de shì Fǎlìsàipài de
 弟兄，我是法利赛派的，是法利赛派的
 offspring I now be/receive judge/judgment [?] is for the sake of/for
 zǐsūn Wǒ xiànzài shòu shěnpan shì wèile
 子孙。我现在受审判，是为了
 dead people be resurrected this hope Acts
 sǐrén fùhuó zhège xīwàng Shítú Xíngzhuàn
 死人复活这个希望。”（使徒行传
 23:6）

Why Paul say he; himself is Pharisee
 18 Wèishénme Bǎoluó shuō zìjǐ shì Fǎlìsàipài
 为什么保罗说自己 是法利赛派
 */[one] * Because he is Pharisees */of offspring also
 de ne Yīnwei tā shì Fǎlìsàipài de zǐsūn yě
 的呢？因为他是“法利赛派的子孙”，也
 that is to say his family is be under the jurisdiction of
 jiùshìshuō tāde jiāzú shì lǐshǔ
 就是说，他的家族是 隶属

Why Paul say he; himself +/[is!] Pharisee +/* *
 18. Wèishénme Bǎoluó shuō zìjǐ shì Fǎlìsàipài de Zài
 为什么保罗说自己 是法利赛派的？在
 certain circumstances */under we can how use similar *
 mǒuxiē qíngkuàng xià wǒmen kěyǐ zěnyàng yòng lèisì de
 某些情况下，我们可以怎样用类似的
 method bring/have */produce grounds of argument
 fāngfǎ dài chū lùn jù ?
 方法带出论据？

Pharisees */[one] Owing to this reason very many men still/yet
Fälisàipài de Yóuyú zhè yuàngù hēnduō rén réng
 法利赛派的。由于这缘故，很多人仍
 * him look upon as be this sect */[one] Even if like this
bǎ tā kànzuo shì zhège zōngpài de Jǐshǐ rúcǐ
 把他看作是 这个宗派的。* 即使如此，
 Paul how will * resurrection * faith in * himself
Bǎoluó zěnmē huì zài fùhuó de xìnyǎng shàng bǎ zìjǐ
 保罗怎么会在复活的信仰上把自己
 with Pharisees link/connect */be in company * Reportedly
gēn Fälisàipài lián zài yìqǐ ne Jùshuō
 跟法利赛派连在一起呢？据说
 Pharisees believe people have a have consciousness *
Fälisàipài xiāngxìn rén yǒu yíge yǒu yìshì de
 法利赛派相信人有一个有意识的
 soul soul * people die after still exist also/even
líng hún líng hún zài rén sǐ hòu réng rán cún zài hái
 灵魂，灵魂在人死后仍然存在，还
 say righteous person */'s soul will once again live * human body
shuō yì rén de líng hún huì zài cì huó zài rén tǐ
 说义人的灵魂会再次活在人体
 in Paul of course not believe these He believe
lǐ Bǎoluó dāng rán bú xiāng xìn zhèxiē Tā xiāng xìn
 里。保罗当然不相信这些。他相信
 */[thing] is Jesus * teach * resurrection John
de shì Yēsū suǒ jiāo de fùhuó Yuēhàn Fúyīn
 的是耶稣所教的复活。（约翰福音

C.E. year when apostles and older men discuss gentiles/foreigners
 * **Gōngyuán nián dāng shǐtú hé zhǎnglǎo tāolùn wàibāng rén**
 公元 49 年，当使徒和长老讨论外邦人
 ought to not ought to observe Mosaic Law when be present */[ones] some
gāi bù gāi zūnshǒu Móxīlǜfǎ shí zài chǎng de yǒuxiē
 该不该遵守摩西律法时，在场的有些
 Christians be persons be known as previously belong to Pharisees * believers
Jīdūtu bèi rén chēngwéi cóngqián lìshǔ Fälisàipài de xìntú
 基督徒被人称为“从前隶属法利赛派的信徒”。
 Acts Obviously these believers */in certain respects/aspects
Shǐtú Xíngzhuàn Xiǎnrán zhèxiē xìntú zài mǒu fāngmiàn
 （使徒行传 15:5）显然，这些信徒在某方面
 still be regard as with Pharisees connected/related
réng bèi shìwéi gēn Fälisàipài yǒuguān
 仍被视为跟法利赛派有关。 ▽

However Pharisees believe die [-ed] * person
 Búguò Fàlìsàipài xiāngxìn sǐle de rén
 5:25-29) 不过，法利赛派 相信 死了 的人
 still have hope once again live */[return to normal] this point of view
 háiyǒu xīwàng zài cì huó guòlai zhège guāndiǎn
 还有 希望 再次 活 过来 ， 这个 观点
 Paul +/[it is!] identify with +/* But Sadducees however not
 Bǎoluó shì rèntóng de Dàn Sādūgāipài què bù
 保罗 是 认同 的。但 撒都该派 却 不
 agree with this point of view they not believe people die [-ed]
 tóngyì zhège guāndiǎn tāmen bù xiāngxìn rén sǐle
 同意 这个 观点 ， 他们 不 相信 人 死了
 still have opportunity live */[return to normal] We with
 háiyǒu jīhuì huó guòlai Wǒmen gēn
 还有 机会 活 过来 。 我们 跟
 Catholics and Protestants discuss question when also
 Tiānzhǔjiàotú hé Jīdūxīnjiàotú tāolùn wèntí shí yě
 天主教徒 和 基督新教徒 讨论 问题 时 ， 也
 can use similar * method bring */out argument We
 kěyǐ yòng lèisì de fāngfǎ dài chū lùnjù Wǒmen
 可以 用 类似 的 方法 带 出 论据 。 我们
 can say we like them the same believe God
 kěyǐ shuō wǒmen xiàng tāmen yíyàng xiāngxìn Shàngdì
 可以说 ， 我们 像 他们 一样 相信 上帝 。
 Of course they believe */[one] perhaps is MW/a Trinity
 Dāngrán tāmen xìn de yěxǔ shì ge Sānwèi-yītǐ
 当然 ， 他们 信 的 也许 是 个 三位 一体
 * God */but we believe */[one] is Bible *
 de Shàngdì ér wǒmen xìn de shì Shèngjīng suǒ
 的 上帝 ， 而 我们 信 的 是 圣经 所
 speak of * God But we with them the same
 shuō de Shàngdì Dànshì wǒmen gēn tāmen yíyàng
 说 的 上帝 。 但是 ， 我们 跟 他们 一样
 also/both believe God +/[it is!] exists +/*
 dōu xiāngxìn Shàngdì shì cúnzài de
 都 相信 上帝 是 存在 的 。

Paul */s words let Sanhedrin raise/set up [-ed] dispute
 Bǎoluó de huà ràng Gōngyìhuì qǐle fēnzhēng
 19 保罗 的 话 让 公议会 起 了 纷争 。
 Bible say Everybody loudly scream there are several
 Shèngjīng shuō Zhòngrén dàshēng jiānjiào yǒu jǐ
 圣经 说 ： “ 众人 大声 尖叫 ， 有 几

MW/individual Pharisees */ scribes */rise up intense/fierce
ge Fālìsàipài de chāojīngshì qǐlái jīliè
个 法利赛派的 抄经士 起来， 激烈
contend say We cannot find this man have
zhēngbiàn shuō Wǒmen zhǎobúchū zhège rén yǒu
争辩 说：‘我们 找不出 这个人 有
any fault/mistake Perhaps there is spirit person or angel
shénme guòcuò Shuōbùdìng yǒu língtǐ huò tiānshǐ
什么 过错。 说不定 有 灵体 或 天使
tell/told */[has] him something Acts
gàosu guo tā shénme Shǐtú Xíngzhuàn
告诉 过 他 什么 ——’”（使徒行传 23:9）
Them say angel possibly with Paul speak */[has] words
Tāmen shuō tiānshǐ kěnéng gēn Bǎoluó shuō guo huà
他们说 天使 可能 跟 保罗 说 过 话，
Sadducees listen[-ed] certainly to a large extent strongly dislike..
Sādūgāipài tīngle bìdìng dàwéi fǎngǎn
撒都该派 听了 必定 大为 反感，
because they simply not believe there are angels Please
yīnwèi tāmen gēnběn bú xiāngxìn yǒu tiānshǐ Qǐng
因为他们 根本 不 相信 有 天使！（请
see below * box Sadducees And Pharisees
kàn xiàmiàn de fùlán Sādūgāipài Hé Fālìsàipài
看 下面 的 附栏 “撒都该派 和 法利赛派”。）
Dispute +/the more ... noisy +/the more ... great so that [army] general
Fēnzhēng yuè nào yuè dà yǐzhì jiāngjūn
纷争 越 闹 越 大， 以致 将军
must once again * Paul from them among rescue
yào zài yí cì bǎ Bǎoluó cóng tāmen dāngzhōng qiǎngjiù
要 再 一 次 把 保 罗 从 他 们 当 中 抢 救
*/go out Acts However Paul
chū lái Shǐtú Xíngzhuàn Rán'ér Bǎoluó
出 来。（ 使 徒 行 传 23:10） 然 而， 保 罗
not yet get away from dangerous situation This MW apostle afterwards
shàngwèi tuōlí xiǎnjìng Zhè wèi shǐtú hòulái
尚 未 脱 离 险 境。 这 位 使 徒 后 来
also have what encounter * * one chapter will further
yòu yǒu shénme zāoyù ne Xià yì zhāng huì jìnyí bù
又 有 什 么 遭 遇 呢？ 下 一 章 会 进 一 步

Why Sanhedrin greatly give rise to dispute
19. Wèishénme Gōngyìhuì dàqǐ fēnzhēng
为什么 公议会 大起 纷争？

discuss
tántán
谈谈。

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
[第 184 页 的 附 栏]

Roman Law And Roman Citizens
Luómǎ Fǎlǜ Yǔ Luómǎ Gōngmín
罗马 法律 与 罗马 公民

Roman government officials generally will not interfere local
Luómǎ guānyuán tōngcháng búhuì gānshè dìfāng
罗马 官员 通常 不会 干涉 地方
autonomy government */s work Generally speaking Jews can
zìzhì zhèngfǔ de shìwù Yībānláishuō Yóutàirén kěyǐ
自治 政府 的 事务。一般 来说， 犹太人 可以
according to Jewish law govern & rule themselves * Paul in
àn Yóutài lǜfǎ guǎnzhi zìjǐ Zài Bǎoluó yú
按 犹太 律法 管治 自己。在 保罗 于
temple suffer attack one thing */in Romans the reason why
shèngdiàn yùxí yí shì shàng Luómǎrén zhīsuǒyǐ
圣殿 遇袭 一 事 上， 罗马人 之所以
butt in only because events trigger * disturbance/triot
chāshǒu zhǐshì yīnwèi shìjiàn yīnfā de sāoluàn
插手， 只是 因为 事件 引发 的 骚乱
threaten */[actually] public order
wēixié dào gōngzhòng zhìxù
威胁 到 公众 秩序。

Roman government official with regard to province within/internal
Luómǎ guānyuán duìyú xíngshěng nèi
罗马 官员 对于 行省 内
are not Roman citizens * people hold/exercise have/some
búshì Luómǎ gōngmín de rén cāo yǒu
不是 罗马 公民 的 人 操 有
considerably great * power but concerning Roman citizens
xiāngdāng dà de quánlì dàn duìyú Luómǎ gōngmín
相当 大 的 权力， 但 对于 罗马 公民
just not the same [-ed] Roman citizens enjoy a number of
jiù bùtóng le * Luómǎ gōngmín xiǎngyǒu ruògān
就 不同 了。 * 罗马 公民 享有 若干
rights these rights * empire border within all receive/be given
quánlì zhèxiē quánlì zài dìguó jìng nèi dōu shòudào
权利， 这些 权利 在 帝国 境 内 都 受到

recognition and respect To give an example to bind/to tie up or
chéngrèn hé zūnzhòng Jǔgèlì kǔnbǎng huò
 承认和尊重。举个例子，捆绑或
 beat up still not yet declare guilty * Roman citizens +/[it was]
ōudǎ hái wèi pànzui de Luómǎ gōngmín shì
 殴打还未判罪的罗马公民是
 illegal +/* Romans believe it is only slaves */only can
wéifǎ de Luómǎrén rènwéi zhīyǒu nùlì cái kěyǐ
 违法的，罗马人认为只有奴隶才可以
 like this treat Besides if Roman citizens
zhèyàng duìdài Língwài rúguǒ Luómǎ gōngmín
 这样对待。另外，如果罗马公民
 be dissatisfied provincial governor */s ruling he have the right */to
bùmǎn xíngshěng zǒngdū de cáijué tā yǒuquán dào
 不满行省总督的裁决，他有权到
 Rome city go to emperor appeal
Luómǎ chéng qù xiàng huángdì shàngsù
 罗马城去向皇帝上诉。

If/be going to obtain/get Roman citizenship there are several
Yào dédào Luómǎ gōngmínquán yǒu jǐ
 要得到罗马公民权，有几
 MW methods/ways Such one is by means of passed on from one's ancestors
ge fāngfǎ Qí yī shì tōngguò zǔchuán
 个方法。其一是通过祖传。

In addition emperor sometimes will * citizenship award to
Cíwài huángdì yǒushí huì bǎ gōngmínquán shǎngcì gěi
 此外，皇帝有时会把公民权赏赐给
 a certain MW person or a certain city [go] so far as to a certain district
mǒu ge rén huò mǒu chéng shènzhì mǒu dìqū
 某个人，或某城甚至某地区
 * freemen so as to commend their merits & achievements
de zìyóumín yǐ biǎoyáng tāmen de gōngjì
 的自由民，以表扬他们的功绩
 or devotion Those from Roman citizens buy back freedom
huò gòngxiàn Nàxiē xiàng Luómǎ gōngmín shúhuí zìyóu
 或贡献。那些向罗马公民赎回自由
 * slaves by Romans release * slaves and from
de nùlì bèi Luómǎrén shìfàng de nùlì hé cóng
 的奴隶、被罗马人释放的奴隶和从
 Roman army retire from the military * non- Roman citizens
Luómǎ bīngtuán tuìyì de fēi Luómǎ gōngmín
 罗马兵团退役的非罗马公民，
 all will automatically become Roman citizens Apparently *
dōu huì zìdòng chéngwéi Luómǎ gōngmín Kànlái zài
 都会自动成为罗马公民。看来在
 certain circumstances */under men also be able to purchase/buy
mǒuxiē qíngkuàng xià rén yě kěyǐ gòumǎi
 某些情况下，人也可以购买

citizenship Claudius Lysias [army] general to Paul
gōngmínquán Kèláodí Lǚxīyà jiāngjūn duì Bǎoluó
公民权。克劳狄·吕西亚 将军 对 保罗

say I spend[-ed] a great MW:sum of money money */[in order to?]
shuō Wǒ huāle yí dà bǐ qián cái
说：“我 花了一大 笔 钱 才

buy */[be able to] this citizenship * Paul say
mǎi de zhège gōngmínquán ne Bǎoluó shuō
买 得 这个 公民权 呢！” 保罗 说：

I from birth just am Roman citizen [-ed]
“ Wǒ shēng lái jiù shì Luómǎ gōngmín le 。”
“ 我 生来 就是 罗马 公民 了。”

Acts Therefore Paul */'s ancestors
Shǐtú Xíngzhuàn Yīncǐ Bǎoluó de zǔxiān
(使徒行传 22:28) 因此， 保罗 的 祖先

among certainly there is MW adult male gain[-ed] Rome
dāngzhōng bìding yǒu ge nán dīng qǔdéle Luómǎ
当 中 必 定 有 个 男 丁 取 得 了 罗 马

citizenship as for +/[is!] how gain + */[in contrast]
gōngmínquán zhìyú shì rúhé qǔdé de zé
公 民 权 ， 至 于 是 如 何 取 得 的 则

have no way ascertain

wú cóng jī kǎo
无 从 稽 考。

C.E. century * Judea residents among it is only
* Gōngyuán shìjì zài Yóudià jūmín dāngzhōng zhīyǒu
* 公 元 1 世 纪 ， 在 犹 地 亚 居 民 当 中 ， 只 有

small number people be Roman citizens By [?] C.E. century
shǎoshù rén shì Luómǎ gōngmín Dào le Gōngyuán shìjì
少 数 人 是 罗 马 公 民 。 到 了 公 元 3 世 纪 ，

Rome each province all residents */not until all obtain Roman
Luómǎ gè xíngshěng suǒyǒu jūmín cái dōu huòdé Luómǎ
罗 马 各 行 省 所 有 居 民 才 都 获 得 罗 马

citizen * identity/status
gōngmín de shēnfēn
公 民 的 身 份 。 ^

Modern day * Law Lawsuit
Xiàndài De Fǎlǜ Sùsòng
现代 的 法律 诉讼

With apostle Paul the same modern day *
Gēn shǐtú Bǎoluó yíyàng xiàndài de
跟 使徒 保罗 一样 , 现代 的
Jehovah's Witnesses be forbid to preach when also strive hard
Yēhéhuájiànzhèngrén bèi jìnzhǐ chuándào shí yě jìnli
耶 和 华 见 证 人 被 禁 止 传 道 时 , 也 尽 力
follow legal ways to resolve issue/problem They try hard
xún fǎlǜ tújīng jiějué wèntí Tāmen nǔlì
循 法 律 途 径 解 决 问 题 。 他 们 努 力
*/in behalf of good news speak in defense of follow legal
“ wèi hǎo xiāoxi biànhù xún fǎlǜ
“ 为 好 消 息 辩 护 , 循 法 律
ways/channels to establish good news * work Philippians
tújīng quèlì hǎo xiāoxi de gōngzuò Féilibǐshū
途 径 确 立 好 消 息 的 工 作 ”。(腓立比书
1:7)

Century decade and decade there are many
Shìjì niándài hé niándài yǒu xǔduō
20 世 纪 20 年 代 和 30 年 代 , 有 许 多
people because distribute Bible literature */as a result be arrested
rén yīn fēnfā Shèngjīng shūkān ér bèibǔ
人 因 分 发 圣 经 书 刊 而 被 捕 。
To give an example * year Germany */s law courts
Jǔgèlì zài nián Déguó de fǎyuàn
举 个 例 , 在 1926 年 , 德 国 的 法 院
[there once were] to handle/to deal with MW this kind individual cases
céng chǔlǐ zōng zhè lèi gè'àn
曾 处 理 897 宗 这 类 个 案 。

Due to lawsuit individual cases very many Jehovah's Witnesses
Yóuyú sùsòng gè'àn hěn duō Yēhéhuájiànzhèngrén
由 于 诉 讼 个 案 很 多 , 耶 和 华 见 证 人
Germany branch need to set up legal department Century
Déguó fēnbù xūyào chénglǐ fǎlǜ bùmén Shìjì
德 国 分 部 需 要 成 立 法 律 部 门 。 20 世 纪 30
decade simply */in the United States each year only there are
niándài dān zài Měiguó měi nián jiù yǒu
年 代 , 单 在 美 国 每 年 就 有

several hundred people because from house to house preach *as a result
jǐbǎi rén yīn āijiā-zhúhù chuándào ér
 几百人因挨家逐户传道而
 be arrested Year be arrested * preachers increase
bèibù Nián bèibù de chuándàoyuán zēng
 被捕。1936年，被捕的传道人增
 to/reach people In order to to brothers supply * need *
zhì rén Wèile xiàng dìxiong tígōng suǒ xū de
 至1149人。为了向弟兄提供所需的
 legal view the United States */ Witnesses also establish[-ed]
fǎlù yìjian Měiguó de Jiànzhèngrén yě chénglile
 法律意见，美国的见证人也成立了
 legal department From year */to year
fǎlù bùmén Cóng nián dào nián
 法律部门。从1933年到1939年，
 Romania * Witnesses face MW lawsuit
Luómǎniyà de Jiànzhèngrén miànduì zōng sùsòng
 罗马尼亚的见证人面对530宗诉讼。
 However Witnesses to Romania higher law courts
Búguò Jiànzhèngrén xiàng Luómǎniyà gāoděng fǎyuàn
 不过，见证人向罗马尼亚高等法院
 put forward * appeal [a judicial case] many also receive[-ed] favourable
tíchū de shàngsù xǔduō dōu dédào le yǒuli
 提出的上诉许多都得到了有利
 * ruling Other very many places also have similar *
de cáijué Qítā hěn duō dìfang yě yǒu lèisì de
 的裁决。其他很多地方也有类似的
 circumstances/situations

qíngkuàng
 情况。

Christians * human affairs */in maintain/preserve neutrality
Jīdū tú zài shìshì shàng bǎochí zhōnglì
 基督徒在世事上保持中立，
 in line with conscience refuse to take part in certain activities therefore
běnzhe liángxīn jùjué cānyù mǒuxiē huódòng yīn'ér
 本着良心拒绝参与某些活动，因而
 give rise to/arouse legal questions Isaiah
yǐnqǐ fǎlù wèntí Yǐsàiyàshū
 引起法律问题。（以赛亚书 2:2-4;
 John Opposers to Witnesses
Yuēhàn Fúyīn Fǎnduìzhě duì Jiànzhèngrén
 约翰福音 17:14) 反对者对见证人
 unreasonably accuse say they instigate armed rebellion
héngjiā zhīkòng shuō tāmen shāndòng pānluan
 横加指控，说他们煽动叛乱，
 sometimes cause their every/all activity/activities all be
yǒushí zhìshǐ tāmen de suǒyǒu huódòng dōu bèi
 有时致使他们的所有活动都被

forbid/ban But in the wake of time pass by many government all
 jìnzhǐ Dàn suízhe shíjiān guòqu xǔduō zhèngfǔ dōu
 禁止。但 随着 时间 过去，许多 政府 都
 recognize Jehovah's Witnesses for them definitely do not
 chéngrèn Yēhéhuájiànzhèngrén duì tāmen bìng méiyǒu
 承认 耶和華見證人 对 他们 并 没有
 anything threaten
 shénme wēixié
 什么 威胁。*

Concerning Jehovah's Witnesses how * each place
 * Guānyú Yēhéhuájiànzhèngrén rúhé zài gè dì
 * 关于 耶和華見證人 如何 在 各地
 win a court case please see Jehovah's Witnesses God's
 shèngsù qǐng kàn Yēhéhuájiànzhèngrén Shàngdì
 胜诉 ， 请 看 《 耶和華見證人 —— 上帝
 Kingdom * Proclaimers [ordinal] chapter
 Wángguó De Xuānyángzhě dì zhāng
 王国的 宣扬者 》 第 30 章 。 ^

[ordinal] Page * Box
 Dì Yè De Fùlán
 [第 188 页 的 附栏]

Sadducees And Pharisees
 Sādūgāipài Hé Fàlìsàipài
 撒都该派 和 法利赛派

Sanhedrin is Jews */ administration body/office and
 Gōngyìhuì shì Yóutàirén de xíngzhèng jīguān hé
 公议会 是 犹太人的 行政 机关 和
 highest court [of law] its members for the most part are
 zuìgāo fǎtíng qí chéngyuán dàdōu shì
 最高 法庭 ， 其 成员 大都 是
 Sadducees and Pharisees * men these two MW sects
 Sādūgāipài hé Fàlìsàipài de rén zhè liǎng ge pàibé
 撒都该派 和 法利赛派 的人 ， 这 两 个 派别
 both open strife & veiled struggle C.E. century * historian
 míngzhēng'àndòu Gōngyuán shìjì de lìshǐjiā
 明争暗斗 。 公元 1 世纪的 历史家
 Josephus say two MW:sect */s principal difference is
 Yuēsèfūsī shuō liǎng pài de zhǔyào fēnqī shì
 约瑟夫斯 说 ， 两 派 的 主要 分歧 是 ，
 Pharisees demand/require people observe large number *
 Fàlìsàipài yāoqiú rén zūnshǒu dàliàng de
 法利赛派 要求 人 遵守 大量的 的

traditions customs Sadducees */[in contrast] believe so long as
chuántǒng **xísù** **Sādūgāipài** **zé** **rènwéi** **zhǐyào**
 传统 习俗 撒都该派 则 认为 只要
 observe Mosaic Law * stipulate */[things] just/then be enough
zūnshǒu **Móxlǚfǎ** **suǒ guīdìng** **de** **jiù** **gòu**
 遵守 摩西律法 所 规定 的 就 够
 [-ed] Two MW:sect both oppose Jesus
le **Liǎng** **pài** **dōu fǎnduì** **Yēsū**
 了。 两 派 都 反对 耶稣。

Basically Sadducees comparatively conservative moreover
Jīběnshàng **Sādūgāipài** **bǐjiào** **bǎoshǒu** **érqiě**
 基本上， 撒都该派 比较 保守， 而且
 influence formidable Apparently priests frequently are from them
shìlì **qiángdà** **Kànlái** **jisī** **wǎngwǎng** **shì cóng** **tāmen**
 势力 强大。 看来 祭司 往往 是 从 他们
 among choose come out/arise */[ones] previously/formerly
dāngzhōng **tiāoxuǎn** **chūlai** **de** **céng**
 当中 挑选 出来 的， 曾
 serve as [?]/be high priest * Annas and Caiaphas both belong to
zuò **dàjīsī** **de** **Yànà** **hé** **Gāiyàfǎ** **dōu shǔyú**
 做 大祭司 的 亚那 和 该亚法 都 属于

Sadducees Acts Although so/like this
Sādūgāipài **Shǐtù Xíngzhuàn** **Suǐrán** **rúci**
 撒都该派。(使徒行传 5:17) 虽然 如此，
 Josephus say Sadducees */ view only can
Yuēsèfūsī **shuō** **Sādūgāipài** **de** **zhǔzhāng** **zhǐ néng**
 约瑟夫斯 说 撒都该派 的 主张 只能
 persuade the rich
shuōfú yǒuqiánrén
 “说服 有钱人”。

Pharisees */[in contrast] to [ordinary] people common people have
Fǎlìsàipài **zé** **duì** **píngmín** **bǎixìng** **yǒu**
 法利赛派 则 对 平民 百姓 有
 very great * power to influence But their way of looking at a thing
hěn dà de yǐngxiǎnglì **Dàn tāmen de** **kānfǎ**
 很大的 影响力。 但 他们的 看法，
 for example persistence * ceremony & propriety */in should/have to
lìrú **jiānchí** **zài** **lǐyí** **shàng** **yào**
 例如 坚持 在 礼仪 上 要
 extremely be clean make people think observe Mosaic Law is
jídūān **jiéjìng** **lìngrén** **juéde** **zūnshǒu** **Móxlǚfǎ** **shì**
 极端 洁淨， 令人 觉得 遵守 摩西律法 是
 MW heavy * load With Sadducees different
ge **chénzhòng** **de** **dànzi** **Gēn** **Sādūgāipài** **bùtóng**
 个 沉重 的 担子。 跟 撒都该派 不同，
 Pharisees believe everything also is be destined * definitely
Fǎlìsàipài **rènwéi** **yíqiè** **dōu shì** **zhùdìng** **de** **bìng**
 法利赛派 认为 一切 都是 注定的， 并

believe person has soul person die after soul will
 xiāngxìn rén yǒu línghún rén sǐ hòu línghún huì
 相信 人 有 灵魂， 人 死 后 灵魂 会
 continue to exist while living do good */[ones] then receive
 jìxù shēngcún shēngqián xíngshàn de jiù dédào
 继续 生存， 生前 行善 的 就 得到
 reward while living do evil */[ones] then suffer/be given
 jiǎngshǎng shēngqián zuò'è de jiù shòudào
 奖赏， 生前 作恶 的 就 受到
 punishment
 chéngfá
 惩罚。 ㄟ

[ordinal] Page * Picture
 Dì Yè De Túpiàn
 [第 182, 183 页 的 图片]

As long as not violate/transgress Bible */s principles Paul then be willing to yield You
 Zhǐyào bù wéifǎn Shèngjīng de yuánzé Bǎoluó jiù yuànyì ràngbù Nǐ
 只要 不 违反 圣经 的 原则， 保罗 就 愿意 让步。 你
 *
 ne
 呢？

[ordinal] Page * Picture
 Dì Yè De Túpiàn
 [第 187 页 的 图片]

With other religions */ people converse/chat when can be like Paul the same
 Gēn qítā zōngjiào de rén jiāotán shí kěyǐ xiàng Bǎoluó yíyàng
 跟 其他 宗教 的 人 交谈 时， 可以 像 保罗 一样
 think of a way raise/put forward the other person will identify with * line of reasoning
 shèfǎ tíchū duìfāng huì rèntóng de lùndiǎn
 设法 提出 对方 会 认同 的 论点